

FR 1. INTRODUCTION

La clé USB Z-WAVE est un périphérique USB de la Box domotique Somfy qui permet de la rendre compatible avec des équipements Z-WAVE Somfy, comme les plug On-Off et Dimming ainsi que les Micro Module On-Off et Dimming ou la vanne thermostatique Danfoss.

2. SÉCURITÉ

2.1. Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Somfy garantit uniquement la compatibilité de ses équipements Z-WAVE et ceux de ses partenaires.

2.2. Consignes spécifiques de sécurité

Pour ne pas endommager le produit :

- 1) Éviter les chocs et chutes!
- 2) Ne pas faire de projection de liquides ni l'immerger.
- 3) Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et humide.



Ne pas ouvrir ni percer la clé USB Z-WAVE.



Ne pas jeter votre produit mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.



Do not dispose of your product with household waste. It is your responsibility to dispose of your electronic and electrical equipment at a dedicated recycling point.

3. PRÉREQUIS

L'installation doit posséder une Box domotique Somfy, et un équipement Z-WAVE au minimum.

4. MISE EN SERVICE

La Box domotique Somfy doit être sous tension et reliée à Internet pour utiliser la clé USB Z-WAVE

- 1) Connecter la clé USB Z-WAVE au boîtier de la Box domotique Somfy (prise USB à l'arrière du boîtier).
- 2) Sur l'interface de la Box domotique Somfy, sélectionner le mode configuration représenté par le symbole d'engrenage.
 - Cliquer sur l'onglet «Z-WAVE», puis sur «Ajouter» et rendez-vous sur la vue «ma maison»
 - Suivre la procédure affichée»
- 3) Pour piloter un équipement Z-WAVE, rendez-vous dans « Ma Maison » et sélectionnez l'équipement Z-WAVE que vous aurez préalablement ajouté, comme la prise On-Off.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Bandes de fréquence et puissance maximale utilisée :  868.000 MHz - 868.600 MHz - p.a.r. <25 mW

Température d'utilisation :

0°C à +40°C

Dimensions :

90 x 50 x 25 mm

Alimentation :

USB



Par la présente Somfy déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce.

EN 1. INTRODUCTION

The Z-WAVE USB key is a USB peripheral for the Somfy Home Automation Box, used to make the latter compatible with Somfy Z-WAVE equipment, such as the On/Off and Dimming plugs, On/Off and Dimming Micro Modules or the Danfoss thermostatic valve.

2. SAFETY

2.1. Safety and responsibility

Before installing and using this product, please read these instructions carefully.

This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom this guide is intended. The installer must also comply with the current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the usage and maintenance conditions relevant to the product.

Any use outside the scope of application defined by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy only guarantees the compatibility of its Z-WAVE equipment and that of its partners.

2.2. Specific safety advice

To avoid damaging the product:

- 1) Do not drop or knock it.
- 2) Do not spill liquid on it or immerse it in liquid.
- 3) Do not use abrasive products or solvents to clean it. Its surface can be cleaned using a soft damp cloth.



Do not open or pierce the Z-WAVE USB key.

3. PREREQUISITE

The installation must have a Somfy Home Automation Box and at least one item of Z-WAVE equipment.

4. COMMISSIONING

To be able to use the Z-WAVE USB key, the Somfy Home Automation Box must be powered on and connected to the internet

- 1) Connect the Z-WAVE USB key to the Somfy Home Automation Box (USB socket at the rear of the unit).
- 2) On the Somfy Home Automation Box interface, select configuration mode, indicated by the gear symbol.
 - Click on the "Z-WAVE" tab, then "Add" and go to the "My house" view
 - Follow the procedure shown
- 3) To control an item of Z-WAVE equipment, go to "My house" and select the Z-WAVE equipment you added previously, such as the On/Off socket.

5. TECHNICAL DATA

Frequency bands and maximum power used:  868.000 MHz - 868.600 MHz - e.r.p. <25 mW

Operating temperature:

0°C to +40°C

Size:

90 x 50 x 25 mm

Power supply:

USB



Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

DE 1. EINLEITUNG

Der Z-WAVE-USB-Stick ist ein USB-Peripheriegerät der Somfy-Gebäudetechnik-Box, das eine Kompatibilität erzeugt zu Somfy-Z-WAVE-Geräten, wie etwa Schaltsteckern und Dimmsteckern, Mikromodulen mit eingebauten Schaltern oder Dimmern oder Danfoss-Thermostatventilen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Sicherheit und Gewährleistung

Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung dieses Produktes diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Dieses Somfy-Produkt darf nur von qualifizierten Gebäudetechnikern installiert werden, an welche sich diese Anleitung daher wendet. Darüber hinaus hat der Installateur alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen und seine Kunden über die Bedienungs- und Wartungsanforderungen des Produkts zu informieren.

Jede Verwendung zu anderen als den von Somfy vorgegebenen Zwecken gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfallen jegliche Haftungs- und die Gewährleistungspflichten von Somfy.

Somfy garantiert lediglich die Kompatibilität der Z-WAVE-Ausrüstung aus eigener Herstellung sowie von Partnerunternehmen.

2.2. Spezifische Sicherheitshinweise

Um Schäden am Produkt zu vermeiden:

- 1) Vermeiden Sie Stöße und lassen Sie das Produkt nicht fallen!
- 2) Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten und schützen Sie es vor Spritzwasser.
- 3) Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuer- oder Lösemittel. Reinigen Sie seine Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch.

 Öffnen Sie den Z-WAVE-USB-Stick nicht und bohren Sie ihn nicht an.



Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder über die kommunalen Sammelstellen.

3. VORAUSSETZUNGEN

Die Anlage muss mindestens eine Somfy-Gebäudetechnik-Box und ein Z-WAVE-Gerät enthalten.

4. INBETRIEBNAHME

Vor der Verwendung des Z-WAVE-USB-Sticks muss die Somfy-Gebäudetechnik-Box ans Stromnetz angeschlossen und mit dem Internet verbunden sein.

- 1) Schließen Sie den Z-WAVE-USB-Stick an das Gehäuse der Somfy-Gebäudetechnik-Box an (USB-Buchse auf der Rückseite des Gehäuses).
- 2) Wählen Sie auf der Benutzeroberfläche der Somfy-Gebäudetechnik-Box den Konfigurationsmodus aus, der durch ein Zahnradsymbol gekennzeichnet ist.
 - Klicken Sie auf die Registerkarte "Z-WAVE" und anschließend auf "Hinzufügen", um den Bildschirm "Mein Haus" aufzurufen.
 - Befolgen Sie die angezeigten Anweisungen.
- 3) Um ein bereits hinzugefügtes Z-WAVE-Gerät zu steuern, rufen Sie wieder den Bildschirm "Mein Haus" auf und wählen Sie

5. TECHNISCHE DATEN

Frequenzband und maximale Leistung:

 868.000 MHz - 868.600 MHz - e.r.p. <25 mW

Temperaturbereich: 0 °C bis +40 °C
Maße: 90 x 50 x 25 mm
Spannungsversorgung: USB

 Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Richtlinienrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

NL 1. INLEIDING

De Z-WAVE-usb-stick is een usb-randorgaan voor de Somfy domotica Box waarmee deze gebruikt kan worden met Somfy Z-WAVE-producten, zoals de schakelbare en dimbare stopcontacten en de schakelbare en dimbare Micro Modules of het Danfoss-thermostaatventiel.

2. VEILIGHEID

2.1. Veiligheid en verantwoordelijkheid

Voordat dit product geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig gelezen worden.

Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een vakman in huisautomatisatie. Deze handleiding is voor hem bestemd. De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over gebruik en onderhoud van het product.


Elke vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy garandeert alleen de compatibiliteit van zijn Z-WAVE-producten en van die van zijn partners.

2.2. Specifieke veiligheidsvoorschriften

Om het product niet te beschadigen:

- 1) Voorkom schokken en vallen!
- 2) Laat geen vloeistof op het product vallen of dompel het niet onder in vloeistof.
- 3) Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het schoon te maken. De oppervlakte kan schoongemaakt worden met een zachte vochtige doek.

 De Z-WAVE-usb-stick niet openen en er niet in boren.



Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval. U heeft de verantwoordelijkheid om al uw afval van elektronische en elektrische apparaten in te leveren bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.

3. VOORWAARDEN

De installatie moet een Somfy domotica Box bevatten en minimaal één Z-WAVE-product.

4. IN BEDRIJF STELLEN

De Somfy domotica Box moet ingeschakeld en met internet verbonden zijn om de Z-WAVE-usb-stick te kunnen gebruiken

- 1) Steek de Z-WAVE-usb-stick in de Somfy domotica Box (usb-aansluiting aan de achterzijde van het kastje).
- 2) Selecteer op de interface van de Somfy domotica Box de configuratiemodus die is weergegeven met het tandwielsymbool.
 - Klik op het tabblad "Z-WAVE", Dan op "toevoegen" en ga naar de weergave "Mijn huis"
 - Volg de aangegeven procedure.
- 3) Ga voor het besturen van een Z-WAVE-product naar "Mijn huis" en selecteer het Z-WAVE-product dat u reeds hebt toegevoegd, zoals het schakelbare stopcontact.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen:

 868.000 MHz - 868.600 MHz - e.r.p. <25 mW

Werkings temperatuur: 0 °C bis +40 °C
Afmetingen: 90 x 50 x 25 mm
Voeding: USB

 Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie.

De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.